

hijo de profeta, sino pastor de bueyes, y no profetizo por interes, pues me alimento de higos silvestres ó sicomoros que nada cuestan."

15. Pero el Señor me tomó cuando iba tras el ganado, y me dijo: Anda y habla como profeta mio á mi pueblo de Israel, y debiendo obedecerlo, os digo:

16. Escucha pues ahora la palabra del Señor: Tú en lugar de oír la, me dices, no profetices contra Israel, ni anuncies calamidades á la casa del ídolo."

17. Mas he aquí que el Señor te dice: Por cuanto has hablado así, tu muger se prostituirá en la ciudad; tus hijos y tus hijas perecerán por la espada; el enemigo medirá con un cordel ta tierra para repartírsela; tú morirás entre una nacion impura, é Israel será llevado cautivo fuera de su pais.

¶ 14. Hebr. dif. pero yo me ocupo en llevar á pacer los bueyes, y en picar los sicomoros. El sicomoro es una especie de higuera comun en Palestina, cuyo fruto no madura si no se pica con uñas de hierro. Era comun en los campos, y las gentes de inferior clase se alimentaban con su fruta.

¶ 16. Lit. sobre Israel.

¶ Ibid. El hebreo lee: á la casa de Isaac; lo que podria entenderse de Bersabée (Supr. ¶ 9.), ó de los hijos de Israel, considerados como descendientes de Isaac. Los Septenta leen: á la casa de Jacob.

¶ 17. O mas bien: será expuesta á la prostitucion.

CAPITULO VIII.

Otra vision de Amos sobre la ruina de Israel. Iniquidades de este pueblo. Venganza del Señor sobre ellos. Obscuridad al medio dia. Hambre de la palabra. Agitacion y dispersion.

1. EL Señor Dios me hizo ver aun esta vision: Yo veia un gancho de coger fruta."

2. Y el Señor me dijo: ¿Qué ves, Amos? Yo veo, le dije, un gancho de coger fruta. Y el Señor me dijo: Este gancho indica que llegó el tiempo de la ruina de mi pueblo: en lo venidero

¶ 1. Hebr. dif. Veo un canasto lleno de frutas de estío, ó maduras.

¶ 2. Hebr. dif. Veo, le dije, un canasto de frutas de estío. Y el Señor me dijo: Estas frutas te indican que el estío ha pasado para mi pueblo, y que el fin de mi pueblo viene, y está próximo. En el hebreo hay una alusion entre las palabras que

propheta, et non sum filius prophetae: sed armentarius ego sum véllicans sycomoros.

15. Et tulit me Dominus cum sequerer gregem: et dixit Dominus ad me: Vade propheta ad populum meum, Israël.

16. Et nunc audi verbum Domini: Tu dicis: Non propheta bis super Israël, et non stillabis super domum idóli.

17. Propter hoc haec dicit Dominus: Uxor tua in civitate fornicabitur: et filii tui, et filiae tuae in gladio cadent, et humus tua funiculo metietur: et tu in terra polluta morieris, et Israël captivus migrabit de terra sua.

tra ut pertranseam eum.

3. Et stridebunt cardines templi in die illa, dicit Dominus Deus: multi morientur: in omni loco projicietur silentium.

4. Audite hoc qui conteritis pauperem, et deficere facitis egenos terrae,

5. Dicentes: Quando transibit mensis, et venundabimus mercem: et sabbatum, et aperiemus frumentum: ut imminuamus mensuram, et augeamus siclum, et supponamus stateras dolosas,

6. Ut possideamus in argento egenos et pauperes pro calceamentis, et quisquilias frumenti vendamus?

7. Iuravit Dominus in superbiam Iacob: Si oblitus fuero usque ad finem omnia operum eorum.

no disimularé ya sus faltas, sino que lo castigaré severamente.

3. En aquel tiempo, dice el Señor Dios, se oirá un horrible ruido á la caída de los principales apoyos del templo de Betel; habrá una gran carnicería de hombres, y el silencio reinará en todas partes, estando desierta toda la tierra de Israel."

4. Escuchad esto los que reducís á polvo al pobre, y haceis perecer á los que están en la indigencia,"

5. Diciendo: ¿Cuándo pasarán estos meses en que todo está barato, para que vendamos á buen precio nuestras mercaderías? ¿Cuándo acabarán estas semanas abundantes, para que abramos nuestros graneros, para que hagamos menores nuestras medidas de venta, y aumentemos el peso de la plata con que se compra, y hagamos uso de balanzas falsas,"

6. Para hacernos dueños de los indigentes por nuestra plata, y los sujetemos á nosotros por casi nada, y les vendamos caro los desechos del trigo?

7. El Señor ha pronunciado este juramento contra el orgullo de Jacob: Yo juro que nunca olvidaré ninguna de sus obras."

significan estío y fin, como si dijéramos, los últimos frutos y los últimos tiempos.

¶ 2. Lit. ya no le sufriré nada.

¶ 3. Hebr. dif. Los cánticos del templo (ó del palacio) se mudarán en horribles gritos. Acaso en lugar de cantica convendria leer cantatrices, porque el verbo hebreo propiamente significa ululabunt: las cantoras, las músicas de palacio darán ahullidos. En hebreo la misma palabra puede significar igualmente templo y palacio.

¶ Ibid. Hebr. dif. Una multitud de cadáveres será arrojada de todos lados; un triste silencio reinará por todas partes.

¶ 4. Hebr. anhelantes, ó absorbentes, acaso por calcantes, ó conterentes, como se ha visto en el cap. II. ¶ 7.

¶ Ibid. Hebr. et ad abolendum, acaso por et subigentes, ú opprimentes.

¶ Ibid. Hebr. lit. los que están en la humillacion.

¶ 5. O mas bien: ¿Cuándo habrá pasado el primer dia del mes, para que vendamos nuestras mercaderías? ¿y cuándo acabará el descanso del sábado para que abramos nuestros graneros? En el hebreo bajo el nombre de mes se entiende frecuentemente la neomenia, esto es, la solemnidad del dia primero. De otro modo: ¿Cuándo habrá pasado el mes, para que cobremos los intereses caidos, y vendamos nuestras mercaderías con otros nuevos? ¿y cuándo acabará el reposo del año sabático, para que encarecidos los viveres abramos nuestros graneros para vender á mejor precio?

¶ Ibid. Hebr. lit. A fin de disminuir el efa ó la medida, y aumentar el siclo ó el peso, y usar de balanzas falsas. Aquellos avarientos median lo que daban con medidas pequeñas, y recibian la plata con el peso mas alto, porque no habia entonces moneda, sino que el comprador presentaba su plata en barras ó trozos informes, y el vendedor la tomaba segun el peso convenido.

¶ 7. Hebr. dif. por la elevacion y la gloria de Jacob.

¶ Ibid. O mas bien: que yo no olvidaré siempre todas sus obras.

8. ¿No es verdad que por todo esto su tierra será arruinada," y llorarán todos sus habitantes, y será agobiada de males como una campiña inundada por un río salido de madre; sus bienes serán llevados, y se disiparán, como las aguas de el Nilo desaparecen despues de haber cubierto al Egipto?"

9. Y en aquel tiempo, dice el Señor Dios, el sol se pondrá al medio día," y yo cubriré la tierra de tinieblas cuando debería estar llena de luz.

Tob. 11. 6.
1. Mach. 1.
41.

10. Yo convertiré vuestras festividades en lágrimas y todos vuestros cánticos en lamentos: os reduciré á vestiros de cilicio y á raeros la cabeza;" yo sumergiré á Israel" en luto como de hijo único, y su fin será amargo y doloroso.

11. Vendrá un tiempo, dice el Señor, en que yo enviaré hambre y sed sobre la tierra, no hambre de pan, ni sed de agua, sino de la palabra del Señor que no se oirá ya en este pueblo.

12. Estarán turbados" de un mar hasta el otro," y desde el norte hasta el oriente: irán á buscar por todos lados la palabra del Señor, y no la encontrarán.

13. En aquel tiempo las vírgenes hermosas y los jóvenes morirán de sed, sin que nadie los socorra,

14. Porque juran por los becerros de oro que son el pecado de Samaria, y dicen: O Dan, vive tu Dios," vive la

¶ 8. Lit. conmovida.

Ibid. Hebr. dif. Ella será toda cubierta como con un río que se levantará sobre ella; será arrastrada y sumergida como por el río de Egipto. esto es, como por la inundacion de las aguas del Nilo; un río de males la arruinará.

¶ 9. Hebr. Yo haré poner el sol á medio día. La mayor parte de los padres explican esto de la obscuridad acaecida en la muerte de Jesucristo. El hebreo dice: et occidere faciam, acaso por et abscondam, como lo supone el intérprete caldeo.

¶ 10. Esto se practicaba en el duelo.

Ibid. Lit. yo la sumergiré, á Samaria, ó á la hija de Israel, en las lágrimas, &c.

¶ 12. O segun el hebreo: serán agitados y errantes.

Ibid. Hebr. dif. de occidente á oriente, y desde el norte hasta el sur. En hebreo la palabra que significa la mar, se toma muchas veces por el occidente, y se confunde con facilidad con la que indica el mediodía. Véase el prefacio. Esta agitacion y hambre de la palabra de Dios es una viva pintura de la situacion en que se hallan los Judíos desde la muerte de Jesucristo.

¶ 14. Uno de los becerros de oro se habia colocado en Dan, ciudad situada cerca del nacimiento del Jordan.

8. Numquid super isto non commovebitur terra, et lugebit omnis habitator eius: et ascendet quasi fluvius universus, et ejicietur, et defluet quasi rivus Ægypti?

9. Et erit in die illa, dicit Dominus Deus: occidet sol in meridie, et tenebrescere faciam terram in die luminis:

10. Et convertam festivitates vestras in luctum, et omnia cantica vestra in planctum: et inducam super omne dorsum vestrum saccum, et super omne caput calvitium: et ponam eam quasi luctum unigeniti, et novissima eius quasi diem amarum.

11. Ecce dies veniunt, dicit Dominus: et mittam famem in terram: non famem panis, neque sitim aquae, sed audiendi verbum Domini.

12. Et commovebuntur à Mari usque ad mare, et ab Aquilone usque ad Orientem: circuibunt quaerentes verbum Domini, et non invenient.

13. In die illa deficient virgines pulchrae, et adolescentes in siti.

14. Qui iurant in delicto Samariae, et dicunt: Vivit Deus tuus, Dan: et vivit via Bersabee,

et cadent, et non resurgent ultra. religion y culto de Bersabée:" y caerán estos impíos sin que se levanten jamas.

¶ 14. O simplemente: viva la religion y el culto supersticioso de Bersabée. Acaso en lugar de via, debiera repetirse deus tuus: viva tu dios, ó Bersabée!

CAPITULO IX.

Castigo del Señor contra los hijos de Israel: su dispersion. Reedificacion de la casa de David. Vuelta y restablecimiento de los hijos de Israel.

1. Vidi Dominum stantem super altare, et dixit: Percute cardinem, et commoveantur superliminaria: avaritia enim in capite omnium, et novissimum eorum in gladio interficiam: non erit fuga eis. Fugient, et non salvabitur ex eis qui fugerit.

2. Si descenderint usque ad infernum, indè manus mea educet eos: et si ascenderint usque in caelum, indè detraham eos.

3. Et si absconditi fuerint in vertice Carmeli, indè scrutans auferam eos: et si celaverint se ab oculis meis in profundo maris, ibi mandabo serpenti, et mordebit eos.

4. Et si abierint in captivitate coram inimicis suis, ibi mandabo gladio, et occidet eos: et ponam oculos meos super eos in malum, et non in bonum.

5. Et Dominus Deus exercituum, qui tangit terram, et tabescet: et lugebunt omnes ha-

1. Yo ví al Señor que estaba en pié sobre el altar, y dijo: Hiere el quicio, y se conmoverán los dinteles del templo y de las casas de este pueblo: destrúyelos del todo," porque todos tienen en la cabeza y en el corazon la avaricia. Por tanto yo haré morir hasta el último de ellos al filo de la espada;" ninguno escapará, y el que pretenda huir, no se salvará por su fuga."

2. Aunque bajaran hasta los infernos para substraerse á mi furor, mi mano los sacará de allí; y aunque subieran hasta el cielo; de allí los arrancaré.

3. Si se esconden en la cima del Carmelo," allí los iré á buscar, y los haré salir; y si se van á lo profundo del mar para ocultarse a mis ojos, mandaré á una serpiente" que los muerda en el fondo de las aguas.

4. Si salieren cautivos delante de sus enemigos, mandaré á la espada y les daré muerte; y fijaré sobre ellos mis ojos para hacerles mal y no bien.

5. Esto ha dicho el Señor Dios de los ejércitos que hiere la tierra y se seca; porque todos sus habitantes pro-

¶ 1. Hebr. dif. He visto al Señor en pié sobre el altar, y dijo: Hiere la granada ó adorno que está sobre la puerta, y que los quicios ó dinteles se conmuevan. Porque, &c. Este altar es sin duda el del templo de Jerusalem, donde el Señor habia de ejercer sus juicios contra el reino de las diez tribus. Esta conmocion de la puerta del templo es el signo de la ira del Señor, como el rugido de que se habla en el cap. 1. ¶ 2.

Ibid. En el hebreo se lee et percute eos, por et percutiam eos; porque yo heriré á los primeros de ellos, y haré morir por la espada á los últimos.

Ibid. Hebr. dif. No podrán salvarse por la fuga, ni escapar.

¶ 3. Esto es, en los bosques y cavernas de esta montaña.

Ibid. Esto es, á un monstruo marino.

Ps. CXXXVIII.
7.

Jerem. XLIV
11.

rumpirán en lágrimas," y ella será inundada como por un torrente de males, y toda su riqueza se disipará como las aguas de el Nilo en Egipto."

6. Cumplirá lo que ha dicho el Señor que ha establecido su trono en el cielo, y sostiene como un manojillo ligero sobre la tierra los elementos que componen el universo," que llama las aguas del mar, y las difunde sobre la superficie de la tierra:" su nombre es el Señor."

Supr. v. 8.

7. Hijos de Israel, vosotros sois mios, dice el Señor; pero los hijos de los Etiopes no me pertenecen tambien? Yo saqué á Israel de Egipto; pero no saqué tambien á los Filisteos de Capadocia" y á los Siros de Cirene," donde los habia puesto cautivos? Si castigué pues los pecados de estos pueblos, vosotros no debeis prometeros quedar impunes.

8. Los ojos del Señor Dios están abiertos sobre todos los reinos que se abandonan al pecado: yo los exterminaré" de la superficie de la tierra, dice el Señor; pero no arruinaré del todo la casa de Jacob, aunque castigaré severamente á los pecadores que hay en ella.

9. He aquí daré mis órdenes, y haré que la casa de Israel sea agitada entre todas las naciones, como se sacude el trigo en el arnero;" pero no caera á tierra un solo grano bueno, ni perecerá algun inocente.

10. Haré morir al filo de la espada á todos los pecadores de mi pueblo, á

bitantes in ea: et ascendet sicut rivus omnis, et defluet sicut fluvius Ægypti.

6. Qui aedificat in caelo ascensionem suam, et fasciculum suum super terram fundavit: qui vocat aquas maris, et effundit eas super faciem terrae: Dominus nomen eius.

7. Numquid non ut filii Æthiopum vos estis mihi, filii Israël, ait Dominus? numquid non Israël ascendere feci de Terra Ægypti: et Palaestinos de Cappadocia, et Syros de Cyrene?

8. Ecce oculi Domini Dei super regnum peccans, et conteram illud à facie terrae: verumtamen conterens non conteram domum Iacob, dicit Dominus.

9. Ecce enim mandabo ego, et concutiam in omnibus gentibus domum Israël, sicut concutitur triticum in cribro: et non cadet lapillus super terram.

10. In gladio morientur omnes peccatores populi mei,

¶ 5. O: El Señor Dios de los ejércitos es el que toca la tierra, y esta se derrite delante de él, y todos sus habitantes están sumergidos en llanto.

Ibid. Hebr. dif. será cubierta toda como un rio que se levantará sobre ella; será sumergida como por el rio de Egipto. Supr. VIII. 8.

¶ 6. O: El ha establecido su trono en el cielo, y ha fundado su tropa sobre la tierra, &c. Su tropa significa la reunion de sus siervos.

Ibid. Véase el cap. v. ¶ 8.

Ibid. Hebr. JEHOVA, esto es, el Ser Supremo.

¶ 7. Hebr. lit. de Caftor. Calmet cree que es la isla de Creta. Véase la Disertacion sobre el origen de los Filisteos, al frente de los dos primeros libros de los Reyes, tom. v.

Ibid. Hebr. lit. de Cir. Es el mismo lugar á donde habian de ser llevados cautivos estos pueblos (Supr. I. 5.); algunos miran esto como una profecía de su vuelta.

¶ 8. Este es el sentido del hebreo.

¶ 9. Algunos traducen el hebreo: en el bieldo. La palabra frumentum falta en el hebreo; los copiantes pudieron equivocarse por la semejanza que tiene con la palabra siguiente que significa in cribro, ó vanno.

qui dicunt: Non appropinquabit, et non veniet super nos malum.

11. In die illa suscitabo tabernaculum David, quod cecidit: et reaedificabo aperturas murorum eius, et ea quae corruerant, instaurabo: et reaedificabo illud sicut in diebus antiquis.

12. Ut possideant reliquias Idumaeae, et omnes nationes, eò quòd invocatum sit nomen meum super eos: dicit Dominus faciens haec.

13. Ecce dies veniunt, dicit Dominus: et comprehendet arator messorum, et calcator uvae mittentem semen: et stillabunt montes dulcedinem, et omnes colles culti erunt.

14. Et convertam captivitatem populi mei Israël: et aedificabunt civitates desertas, et inhabitabunt: et plantabunt vineas, et bibent vinum earum: et facient hortos, et comedent fructus eorum.

15. Et plantabo eos super humum suam: et non evellam eos

todos los que dicen: No vendrán sobre nosotros, ni se acercarán estos males con que nos amenazan.

11. Mas despues de haberos dispersado os restableceré, y en aquel tiempo restauraré el tabernáculo de David que cayó;" cerraré los pórticos de sus muros, reedificaré lo destruido, y lo volveré al estado que tuvo antiguamente.

12. Para que mi pueblo posea los restos de la Idumea, y todas las naciones del mundo que le daré por herencia, porque ha sido llamado con mi nombre;" el Señor lo ha dicho, y él es quien lo hará.

13. Vendrá un tiempo, dice el Señor, en que los trabajos del arador y del segador, y del que pisa las uvas, y del que siembra los granos, se sucederán inmediatamente. La dulzura de la miel" destilará de los montes, y se cultivarán todos los collados."

14. Haré volver á los cautivos de mi pueblo de Israel, y reedificarán las ciudades desiertas," y las habitarán: plantarán viñas, y beberán su vino, formarán huertos, y comerán su fruto."

15. Yo los restableceré en su pais, y no los arrancaré mas de la tierra

Act. xv. 16'

Joel III. 14.

¶ 11. O mas bien: que será arruinado. Despues de la caída del reino de Israel que acaba de anunciarse, el reino de Judá subsistió largo tiempo, y despues fué arruinado por Nabucodonosor y restablecido bajo el imperio de Ciro. Este restablecimiento es el objeto literal de la presente profecía. O mas bien, ella se refiere al tiempo de Jesucristo en que se cumplió plenamente. En el hebreo se lee rupturas earum, por rupturas ejus, y luego ruinas ejus, con el pronombre masculino en lugar del femenino; porque la palabra que significa tabernáculo es femenina en hebreo.

¶ 12. Hebr. dif. de manera que todo el resto de los hombres, y todas las naciones me buscarán, y serán llamadas con mi nombre. Este es el sentido de los Setenta, y Santiago adoptando esta inteligencia reconoce una profecía muy expresa de la vocacion de los gentiles (Act. xv. 14. et seqq.); de manera que la casa de David caída desde el cautiverio de Babilonia, se encuentra restituída en Jesucristo, que dijo de si mismo: El Señor le dará el trono de David su padre, y él reinará eternamente sobre la casa de Jacob. Luc. I. 32. En el sentido de la Vulgata los restos de la Idumea, rival y enemiga de la casa de Jacob, pueden representar á los Judios carnales, de entre los cuales Dios salvó por su gracia á algunos preciosos restos que unió á su Iglesia, comunicándoles el don de la fe (Rom. XI. 5.), como á los gentiles llamados entónces de todas las naciones del mundo.

¶ 13. Hebr. dif. el licor, ó jugo de los frutos.

Ibid. Hebr. y todas las colinas darán arroyos de leche.

¶ 14. Hebr. desoladas.

Ibid. Hebr. fructus eorum, por fructus earum; porque la palabra que significa huerto es femenina en el hebreo.

que les he dado, dice el Señor tu Dios." ultra de terra sua, quam dedi eis, dicit Dominus Deus tuus.

Y 13. 14. y 15. Las últimas palabras de este capítulo prueban que estas promesas no se limitan á la vuelta de los hijos de Israel despues del cautiverio de Babilonia, á mas de que de las diez tribus solo un corto número tuvo parte en esta vuelta, sus descendientes fueron despues arrancados de su patria por los Romanos; de consiguiente esta es una promesa misteriosa de los bienes espirituales que Dios reserva á los hijos de Israel para la época de su conversion futura. Entónces Dios los restituirá á su propia tierra, restituyéndolos como dice el Apostol, á su propio tronco (Rom. xi. 23. 24.), esto es, haciéndolos entrar en su Iglesia, que es al mismo tiempo el tronco del olivo, cuya raiz son los patriarcas, y la verdadera tierra prometida de que ellos eran los habitadores ántes de que fuesen excluidos y arrojados de ella por su incredulidad.

PREFACIO

SOBRE ABDÍAS.

ABDÍAS, que es el cuarto de los doce profetas menores en los ejemplares hebreos y en los de la Vulgata, es el quinto en la version de los Setenta que lo colocan despues de Joel. El título de su profecía nada nos dice de su persona, ni del tiempo de su mision; puntos sobre los cuales están muy divididos los intérpretes, cuyas opiniones seria inútil referir aquí porque son muchas é inciertas; solo advertiremos con Calmet, que si se juzga por las expresiones mismas del profeta, parece que vivió despues que los Caldeos arruinaron á Jerusalem. Y como hemos manifestado que probablemente Joel profetizó ántes de la irrupcion de los Caldeos, resultará que Abdías puede colocarse despues de Joel, en el lugar que le dan los Setenta. La profecía de Abdías se dirige literalmente á los Idumeos. Nadie ignora la reprension del Salmista á este pueblo, por haber levantado su voz contra Jerusalem en el dia de su ruina por Nabucodonosor, y por haber exhortado á sus enemigos á destruirla hasta los cimientos: *Acuérdate, Señor, de los hijos de Edom en el dia de Jerusalem: los cuales dicen: Arruinad, arruinad en ella hasta los cimientos* (1). El profeta Abdías les reprende tambien haberse hallado en medio de los enemigos de Jerusalem cuando los extraños cautivaban á su pueblo, tomaban posesion de sus ciudades, y echaban suerte sobre la misma capital: les echa en cara haberse levantado tambien ellos contra los hijos de Jacob que eran sus hermanos, y llevado la violencia hasta quitarles la vida ellos mismos (1). El profeta continúa exponiendo otras acusaciones semejantes que todas contribuyen á probar que su escrito supone la ruina de Jerusalem por los Caldeos.

Abdías anuncia á los Idumeos la venganza que el Señor tomará de ellos por medio de las naciones infieles. Les reprende su orgullo: declara que serán exterminados y arrojados de su patria en que se creían seguros. Reprueba su injusticia, su violencia para con los hijos de Jacob que son sus hermanos, amenaza con el castigo á todas las naciones enemigas de Jacob. Predice el restablecimiento de Sion y de la casa de Jacob, y la venganza de Judá y de Israel contra los restos de la descendencia de Esaú. Declara que los Israelitas poseerán sus tierras y las de los Filisteos, que volverán á entrar en posesion del pais de Efraim y de Samaria; que Galaad quedará sujeta á Benjamin, y los hijos de Israel poseerán las

I.
Lugar de Abdías entre los profetas menores. Objeto de su profecía. Época de su mision.

II.
Análisis de la profecía de Abdías segun el sentido literal é inmediato.

(1) Ps. CXXVI, 7.